

*Bilaga.**Översättning.***Förslag till konvention angående avgiftskrävande arbetsförmedlingsbyråer.**

Generalkonferensen av nationernas förbunds internationella arbetsorganisation,

vilken av styrelsen för internationella arbetsbyrån sammankallats till Genève och där samlats den 8 juni 1933 till sitt sjuttonde sammanträde samt beslutit antaga vissa förslag angående avgiftskrävande arbetsförmedlingsbyråer, vilken fråga utgör första punkten på dagordningen för sammanträdet,

ävensom beslutit, att dessa förslag skola taga formen av ett förslag till internationell konvention,

antager denna, den tjugonionde dagen i juni år ettusen niohundra och trettio-tre efterföljande förslag till konvention att ratificeras av internationella arbetsorganisationens medlemmar jämlikt bestämmelserna i del XIII av fördraget i Versailles och motsvarande delar av de övriga fredsfördragen.

*Artikel 1.*

1. I denna konvention avser uttrycket »avgiftskrävande arbetsförmedlingsbyrå»:

a) arbetsförmedlingsbyråer med vinstsyfte, d. v. s. varje person, sammanslutning, institution, byrå eller annan organisation, vilken tjänar såsom mellanhand för anskaffande av anställning åt arbetare eller av arbetare åt arbetsgivare och gör detta i syfte att direkt eller indirekt från någondera erhålla ekonomisk eller annan materiell fördel; denna definition avser ej tidningar eller andra publikationer, för såvitt de ej utslutande eller huvudsakligen ha till syfte att vara förmedlare mellan arbetsgivare och arbetare;

b) arbetsförmedlingsbyråer utan vinstsyfte, d. v. s. arbetsförmedlingsorgan, upprättade av sammanslutningar, institutioner, byråer eller andra organisationer, vilka, utan att eftersträva materiell fördel, för förmedlingen av arbetsgivaren eller arbetaren uppbära inträdesavgift, periodiskt bidrag eller annan ersättning.

2. Denna konvention äger icke tillämpning å arbetsförmedling för sjömän.

*Artikel 2.*

1. Avgiftskrävande arbetsförmedlingsbyråer med vinstsyfte, vilka avses i moment 1 a) av föregående artikel, skola vara avskaffade inom en tid av tre år, räknat från denna konventions ikraftträdande för medlemmen ifråga.

2. Under den tid, som föregår detta avskaffande,

a) må nya avgiftskrävande arbetsförmedlingsbyråer med vinstsyfte icke upprättas;

b) skola avgiftskrävande arbetsförmedlingsbyråer med vinstsyfte stå under uppsikt av vederbörande myndighet och endast äga uppbära avgifter och ersättning för kostnader enligt en av nämnda myndighet godkänd taxa.

*Artikel 3.*

1. Avvikelser från bestämmelserna i artikel 2 moment 1 av denna konvention må undantagsvis medgivas av vederbörande myndighet men endast efter hörande av de arbetsgivar- och arbetarorganisationer, som frågan kan angå.

2. Avvikelser, medgivna enligt denna artikel, må endast avse byråer, vilka förmedla arbete åt sådana kategorier av arbetare, som äro noggrant angivna i den nationella lagstiftningen och tillhöra yrken, där arbetsförmedlingen äger rum under särskilda förhållanden av natur att göra avvikelsen berättigad.

3. Upprättande av nya avgiftskrävande arbetsförmedlingsbyråer må ej med stöd av denna artikel tillåtas efter utgången av den i artikel 2 stadgade tiden av tre år.

4. Avgiftskrävande arbetsförmedlingsbyrå, för vilken avvikelse medgivits enligt denna artikel,

a) skall stå under uppsikt av vederbörande myndighet;

b) skall innehava ett för år meddelat tillstånd, som må förnyas efter vederbörande myndighets gottfinnande under en tidrymd ej överstigande tio år;

c) må endast uppbära avgifter och ersättning för kostnader enligt en av vederbörande myndighet godkänd taxa;

d) må icke skaffa anställning åt arbetare utomlands eller därifrån rekrytera arbetare, med mindre dess tillstånd berättigar därtill och verksamheten bedrivs enligt en mellan länderna ifråga träffad överenskommelse.

#### Artikel 4.

Avgiftskrävande arbetsförmedlingsbyråer utan vinstsyfte, vilka avses i artikel 1 moment 1 b),

a) skola innehava tillstånd av vederbörande myndighet och stå under uppsikt av densamma;

b) må icke uppbära ersättning överstigande taxa, som skall fastställas av vederbörande myndighet med noggrann hänsyn tagen till havda kostnader;

c) må icke skaffa anställning åt arbetare utomlands eller därifrån rekrytera arbetare, med mindre de erhållit tillstånd därtill av vederbörande myndighet och verksamheten bedrivs med tillämpning av en mellan länderna ifråga träffad överenskommelse.

#### Artikel 5.

Avgiftskrävande arbetsförmedlingsbyråer, vilka avses i artikel 1 av denna konvention, ävensom varje person, sammanslutning, institution, byrå eller annan enskild organisation, som regelmässigt utövar arbetsförmedlingsverksamhet, äro skyldiga att, även om de icke uppbära någon ersättning, göra anmälan därom hos vederbörande myndighet med angivande, huruvida arbetsförmedlingen lämnas kostnadsfritt eller mot gottgörelse.

#### Artikel 6.

Den nationella lagstiftningen skall för varje fall av överträdelse av föregående artiklar eller av bestämmelser, avsedda att bringa dem till verkställighet, stadga lämplig straffpåföljd, i fall av behov innefattande indragning av tillstånd eller medgivande, som avses i denna konvention.

#### Artikel 7.

De i artikel 408 av Versaillesfördraget och motsvarande artiklar av de övriga fredsfördragen föreskrivna årliga rapporterna skola meddela alla erforderliga upplysningar om avvikelser, som medgivits enligt artikel 3.

#### Artikel 8.

De officiella ratifikationerna av denna konvention skola, i enlighet med bestämmelserna i del XIII av fördraget i Versailles och motsvarande delar av de övriga fredsfördragen, delgivas nationernas förbunds generalsekreterare och av honom registreras.

Den  
nella ar  
Den  
blivit re  
Däre  
från de

Så s  
organisa  
generals  
arbetsor  
ratifikat  
tionen.

Varje  
flutit fr  
samma g  
för regu  
registra  
Varje  
efter utg  
av den  
ny perio  
föreskriv  
period.

Vid a  
ilkrafttr  
konferen  
under ö  
dess rev

I fall  
helt elle  
föreskriv  
a) ska  
såvitt de  
vention,  
b) ska  
förevaran  
Förevar  
håll för  
nya, rev

De fr  
vitsord.

*Artikel 9.*

Denna konvention är bindande allenast för de medlemmar av internationella arbetsorganisationen, vilkas ratifikationer registrerats hos sekretariatet.

Den träder i kraft tolv månader efter det två medlemmars ratifikationer blivit registrerade av generalsekreteraren.

Därefter träder denna konvention i kraft för varje medlem tolv månader från den dag, då dess ratifikation registrerats.

*Artikel 10.*

Så snart ratifikationerna för två medlemmar av internationella arbetsorganisationen registrerats hos sekretariatet, skall nationernas förbunds generalsekreterare därom notificera alla medlemmarna av internationella arbetsorganisationen. Han skall likaledes notificera dem registreringen av ratifikationer, som senare delgivits honom av andra medlemmar av organisationen.

*Artikel 11.*

Varje medlem, som ratificerat denna konvention, kan, sedan tio år förflutit från den tidpunkt, då konventionen först trädde i kraft, uppsäga densamma genom skrivelse, som delgives nationernas förbunds generalsekreterare för registrering. Uppsägningen träder icke i kraft förrän ett år efter det den registrerats hos sekretariatet.

Varje medlem, som ratificerat denna konvention och icke inom ett år efter utgången av den i föregående stycke nämnda tioårsperioden gör bruk av den i denna artikel stadgade uppsägningsrätten, skall vara bunden för en ny period av tio år och kan därefter, med iakttagande av de i denna artikel föreskrivna villkoren, uppsäga konventionen vid utgången av varje tioårsperiod.

*Artikel 12.*

Vid utgången av varje tidrymd av tio år, räknat från denna konventions ikraftträdande, skall internationella arbetsbyråns styrelse förelägga generalkonferensen en redogörelse för tillämpningen av denna konvention och taga under övervägande, huruvida det finnes anledning att uppföra frågan om dess revision helt eller delvis på konferensens dagordning.

*Artikel 13.*

I fall konferensen skulle antaga en ny konvention, innebärande revision helt eller delvis av förevarande konvention, och den nya konventionen icke föreskriver annat,

a) skall en medlems ratifikation av den nya, reviderade konventionen, för såvitt denna trätt i kraft, medföra omedelbar uppsägning av förevarande konvention, oberoende av vad i artikel 11 här ovan stadgas;

b) skall från den dag, då den nya, reviderade konventionen träder i kraft, förevarande konvention icke längre kunna ratificeras av medlemmarna.

Förevarande konvention skall likväl förbliva gällande till form och innehåll för de medlemmar, som ratificerat densamma och icke ratificera den nya, reviderade konventionen.

*Artikel 14.*

De franska och engelska texterna till denna konvention skola båda äga vitsord.

### Rekommendation angående avgiftskrävande arbetsförmedlingsbyråer.

Generalkonferensen av nationernas förbunds internationella arbetsorganisation,

vilken av styrelsen för internationella arbetsbyrån sammankallats till Genève och där samlats den 8 juni 1933 till sitt sjuttonde sammanträde samt beslutit antaga vissa förslag angående avgiftskrävande arbetsförmedlingsbyråer, vilken fråga utgör första punkten på dagordningen för sammanträdet,

ävensom beslutit, att dessa förslag skola taga formen av en rekommendation,

antager denna, den tjugonionde dagen i juni år ettusen niohundra trettiofyra efterföljande rekommendation att underställas internationella arbetsorganisationens medlemmar för att av dem tagas i övervägande med hänsyn till dess förverkligande genom nationell lagstiftning eller på annat sätt jämlikt bestämmelserna i del XIII av fördraget i Versailles och motsvarande delar av de övriga fredsfördragen.

Konferensen,

som antagit ett förslag till konvention angående avgiftskrävande arbetsförmedlingsbyråer, avsett att komplettera bestämmelserna i konventionen och rekommendationen angående arbetslöshet, vilka antagits av konferensen å dess första sammanträde;

som anser det vara önskvärt att genomföra det fullständiga avskaffandet av avgiftskrävande arbetsförmedlingsbyråer med vinstsyfte inom kortast möjliga tid;

som anser, att avskaffandet av detta slag av arbetsförmedlingsbyråer för vissa slag av yrken skulle kunna medföra en del svårigheter i länder, där kostnadsfri offentlig arbetsförmedling icke vore i stånd att fullständigt ersätta den avskaffade arbetsförmedlingen;

som anser, att andra faktorer än förmedlingsavgifterna kunna förläna arbetsförmedlingsverksamhet en vinstbetonad karaktär och leda till missbruk,

rekommenderar medlemmarna att taga följande regler och metoder under övervägande:

#### I.

1. Åtgärder böra vidtagas för att anpassa den kostnadsfria offentliga arbetsförmedlingen efter behovet inom yrken, vilka ofta anlita avgiftskrävande arbetsförmedlingsbyråer.

2. Principen om de offentliga arbetsförmedlingsbyråernas specialisering med hänsyn till särskilda yrken bör tillämpas, och böra såvitt möjligt personer, som äro förtrogna med vederbörande yrkens kännetecknande drag, bruk och vanor, anställas vid nämnda byråer.

3. Representanter för de mest representativa arbetar- och arbetsgivarorganisationerna inom ifrågakommande yrken böra anmodas att medverka i de offentliga arbetsförmedlingsbyråernas verksamhet.

#### II.

1. Personer eller företag, som direkt eller indirekt draga någon slags fördel av vissa slag av verksamhet, såsom utskänkning av dryckesvaror eller hotellrörelse, klädmakeri, pantbelåning eller växelhörelse, böra icke få driva arbetsförmedlingsverksamhet.

2. Arbetsförmedling bör icke få äga rum i lokaler eller i därtill hörande utrymmen eller annex, där något av ovannämnda slag av verksamhet bedrivs.

### Förslagslönta

Gene  
nisation  
v  
Ger  
s  
förs  
sam  
ä  
inte  
antager  
efterfölj  
organisa  
i Versai

Varje  
konvent  
ålderdo  
angivas

1. De  
betare,  
yrken sa  
2. Va  
han finn

a  
ning  
yrke  
b  
c)  
att e  
d)  
taga  
e)  
f)  
av s  
kore  
arbe  
g)  
tets-  
h)  
vilka  
inko  
föres  
i)  
ersät  
att u  
j)  
Bihang